

GUEST PANDEMIC INFORMATION FORM

Document No: COV.INFO.02

Published on: 24.05.2020

Revision No.-Date: 01/26.08.2020

Drodzy Goście, Witamy!

- ✓ We are happy to host you in our hotel. It is our priority to have our guests enjoy their holiday in a healthy and comfortable environment. We have taken additional and compulsory measures to assist protection of our guests and staff members from COVID-19 pandemic.
- ✓ **Cieszymy się, że możemy gościć Państwa w naszym hotelu. Naszym priorytetem jest, aby Goście mogli cieszyć się wakacjami w zdrowym i komfortowym otoczeniu. Informujemy, że podjęliśmy dodatkowe i obowiązkowe działania mające na celu ochronę naszych Gości i pracowników przed pandemią COVID-19.**
- ✓ We kindly request from you to answer following questions so that health of you and other guests as well as staff is not jeopardized.
- ✓ **Uprzejmie prosimy o udzielenie odpowiedzi na poniższe pytania, aby nie narażać zdrowia Państwa, innych Gości oraz personelu.**

GENERAL INFORMATION	
NAME - SURNAME:	IMIĘ I NAZWISKO
ROOM C/IN & C/OUT DATE:	NUMER POKOJU DZIEŃ PRZYJAZDU I ODJAZDU
PHONE:	TELEFON
AGENCY INFORMATION / COUNTRY OF ORIGIN	NAZWA BIURA PODRÓŻY / KRAJ POCHODZENIA
ADDRESS:	ADRES
ACCOMPANYING PERSONS:	OSOBY TOWARZYSZĄCE
NAME SURNAME AND PHONE NUMBER OF A RELATIVE IN CASE OF EMERGENCY:	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ TELEFON OSOBY, KTÓRA NALEŻY POUNFORMOWAĆ W NAGŁEJ SYTUACJI

QUESTIONS	Yes	No	INFORMATION
Have you visited any other country in the last 14 days? Czy odwiedziłeś/łaś jakiś inny kraj w ostatnich 14 dniach?			
Has anyone who visited overseas in the last 14 days stayed in your house? Czy ktoś, kto przebywał w Twoim domu był za granicą w ciągu ostatnich 14 dni?			
Have you visited anyone who visited overseas in the last 14 days or contacted any such person? Czy odwiedziłeś/łaś kogoś, kto przebywał za granicą w ciągu ostatnich 14 dni lub kontaktowałeś/łaś się z taką osobą?			
Have you been diagnosed with Coronavirus in the last 14 days? Czy w ciągu ostatnich 14 dni zdiagnozowano u Ciebie koronawirusa?			
Has anyone who was diagnosed with Coronavirus in the last 14 days visited or stayed in your house? Czy ktokolwiek, u kogo zdiagnozowano koronawirusa w ciągu ostatnich 14 dni odwiedzał Cię lub przebywał w Twoim domu?			
Have you had any in the last 14 days? (fever above 37,8 °C, dyspnea, dry cough, sore throat, vomit, diarrhea, etc.) Czy w ciągu ostatnich 14 dni miałeś/łaś jakąś chorobę dróg oddechowych? (gorączka powyżej 37,8 °C, duszność, suchy kaszel, ból gardła, wymioty, biegunka, itp.)			
Have you visited hospital in the last 14 days? Czy byłeś/łaś w szpitalu w ciągu ostatnich 14 dni? If yes, which hospital? If yes, for which reason? Jeśli tak, w którym szpitalu i z jakiego powodu?			
Do you have any chronic disease, allergy or special case? Czy masz jakąś chorobę przewlekłą, alergię lub inny szczególny przypadek?			
I consent my body temperature to be measured for control purposes Wyrażam zgodę na pomiar temperatury mojego ciała dla celów kontrolnych	TIME:	MEASUREMENT RESULT:	

- ✓ I am knowledgeable about Covid-19 pandemic and I am aware that abovementioned information is for preventing spread of the Coronavirus pandemic. I take full responsibility in case anything to the contrary to what I declare is identified.
- ✓ **Posiadam wiedzę na temat pandemii Covid-19 i jestem świadoma/y, że wyżej wymienione informacje służą zapobieganiu rozprzestrzeniania się pandemii koronawirusa. Biorę na siebie pełną odpowiedzialność w przypadku, gdy zostanie stwierdzona sprzeczność z moimi deklaracjami.**
- ✓ I have been informed about the measures and practices against Covid-19 pandemic at the hotel. I have received, read and understood the information form. I will comply with these rules and when requested I will use mask and other protective equipment.

- ✓ **Zostałam/łem poinformowana/y o środkach i praktykach stosowanych przeciwko pandemii Covid-19 w hotelu. Otrzymałam formularz informacyjny, który został przeze mnie przeczytany i jest zrozumiały. Będę stosować się do tych zasad, kiedy jest to wymagane, używając maski i innych środków ochronnych.**
- ✓ I will inform the reception immediately in case of any Covid-19 symptom during my stay. I will cooperate with hotel management and staff in all measures by staying in my room. I will comply with quarantine rules. I have read and understood the quarantine rules.
- ✓ **W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów Covid-19 podczas pobytu, natychmiast poinformuję recepcję. Będę współpracować z kierownictwem hotelu i personelem we wszystkich działaniach, pozostając w swoim pokoju. Będę przestrzegać zasad kwarantanny. Zapoznałam/łem się i rozumiem jej zasady.**
- ✓ You are allowed to call the person whose contact details I have provided in case of an emergency.
- ✓ **W nagłych wypadkach hotel ma prawo zadzwonić do osoby, której dane kontaktowe zostały przeze mnie podane.**
- ✓ I will immediately inform the hotel if either I or any other person in my house or any person that I contacted is diagnosed with Coronavirus within 14 days from this holiday.
- ✓ **Niezwłocznie poinformuję hotel, jeśli u mnie lub jakiegokolwiek innej osoby w moim domu lub u osoby, z którą się kontaktowałem, zostanie zdiagnozowany koronawirus w ciągu 14 dni od wakacji.**
- ✓ I take responsibility if I am infected with Covid-19 disease within or outside the hotel despite all measures taken by the hotel. I will not claim anything in such case.
- ✓ **Biorę na siebie odpowiedzialność, jeśli zostanę zarażona/y chorobą Covid-19 w hotelu lub poza nim, pomimo wszelkich środków podjętych przez hotel. W takim przypadku nie będę mieć żadnych roszczeń w stosunku do hotelu.**
- ✓ I consent that this information is stored and shared with relevant 3rd Party Turkish Official Authorities according to Law on Protection of Personal Data No. 6698.
- ✓ **Wyrażam zgodę na przechowywanie i udostępnianie tych informacji odpowiednim tureckim władzom zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych nr 6698.**

Declared and Undertaken

...../...../2021

SIGNATURE (PODPIS)

***Personal and confidential data on this survey shall not be disclosed. Data collection is only for COVID-19 combat purposes. In case the guest shows symptoms of Covid-19 or when ordered by the official authorities, this information will be shared with 3rd party authorities according to Law on Protection of Personal Data No. 6698. If your answer to any question above is YES or if it is determined that your body temperature is high, you will be taken to quarantine and apply relevant legal procedures to combat global pandemic. We would like to thank you for your understanding and cooperation.

Our dear guests

In this unprecedented situation around the world, our main priority will always be the satisfaction of your needs, ensuring a safe and healthy environment, as well as the most accurate job security. In case of any suspicion of the disease, the following are the necessary actions:

Drodzy Goście,

W tej bezprecedensowej sytuacji związanej z koronawirusem, naszym głównym priorytetem będzie zawsze zaspokojenie Państwa potrzeb, zapewnienie zdrowia i bezpiecznego środowiska, a także bezpieczeństwa pracy. W przypadku podejrzenia choroby, niezbędne jest podjęcie następujących działań:

- ✓ If you suspect coronavirus disease, you must be isolated in a separate room
- ✓ **Jeśli podejrzewasz chorobę koronawirusową, musisz zostać odizolowana/y w oddzielnym pokoju**
- ✓ Responsible persons will conduct an examination and decide if the guests in the same room with you should be isolated with you
- ✓ **Osoby odpowiedzialne przeprowadzą badanie i zdecydują, czy Goście przebywający z Tobą w pokoju powinni zostać odizolowani**

- ✓ If guests staying with you test negative for Covid19, you will be isolated in different rooms **Jeśli Goście przebywający z Tobą w pokoju uzyskają negatywny wynik testu na Covid19, zostaniesz odizolowany w innym pokoju**
- ✓ If a healthcare professional is needed, this examination will be done in a room if possible. You must not leave the room as it will endanger other guests.
- ✓ **Jeśli będzie to możliwe badanie zostanie przeprowadzone w pokoju przez pracownika służby zdrowia. Nie wolno wychodzić z pokoju, może to zagrozić innym Gościom.**
- ✓ If you leave the room, the hotel administration will be informed about this, in such cases you will face a fine
- ✓ **Jeśli opuścisz pokój, administracja hotelu zostanie o tym poinformowana. W takich przypadkach zostanie nałożona na Ciebie grzywna.**
- ✓ **DURING THE ESTABLISHED QUARANTINE YOU SHOULD NOT LEAVE THE ROOM**
- ✓ **PODCZAS NAŁOŻONEJ KWARANTANNY NIE POWINNO SIĘ OPUSZCZAĆ POKOJU**
- ✓ In case anyone has to enter your room you must wear a mask
- ✓ **W przypadku, kiedy ktoś będzie musiał wejść do Twojego pokoju, musisz nosić maskę**
- ✓ A patient suspected of having an illness should be left alone in a separate room, except for children and those in need of care. You shouldn't take visitors to your room
- ✓ **Pacjent, u którego podejrzewa się chorobę, powinien pozostać sam w oddzielnym pokoju, z wyjątkiem dzieci i osób wymagających opieki. Nie powinien przyjmować Gości w swoim pokoju**
- ✓ Room service will be provided to you free of charge and it is highly recommended that all food and drinks be delivered to your room
- ✓ **Usługa room service będzie świadczona bezpłatnie. Zaleca się, aby wszystkie posiłki i napoje były dostarczane do pokoju**
- ✓ Room service will be provided upon your request by telephone. No one should enter your room. Your order will be delivered on a cart, which will be left at your door, you need to pick up your order from the cart yourself
- ✓ **Zamówienia w ramach room service należy zgłaszać telefonicznie. Nikt nie powinien wchodzić do Twojego pokoju. Zamówienie zostanie dostarczone na wózku, który zostanie pozostawiony pod Twoimi drzwiami. Musisz sam odebrać je z wózka**
- ✓ Room service will be provided with disposable plates and disposable cutlery. After eating, you must put them in a double trash bag, tied tightly to report to the front desk. After putting trash in front of the door
- ✓ **Room service będzie wyposażony w jednorazowe talerze i sztućce. Po konsumpcji należy je włożyć do podwójnego worka na śmieci, szczelnie zawiązać i poinformować recepcję. Następnie wystawić worek na zewnątrz**
- ✓ A healthcare professional at the hotel will provide travelers with you with information on infection control measures they should take
- ✓ **Pracownik służby zdrowia w hotelu udzieli podróżnym informacji na temat środków kontroli zakażenia, które powinny zostać podjęte**
- ✓ During the quarantine period, in order to reduce contact and visits to the room, all room supplies (shampoo, conditioner, soap, tea, coffee, etc.) will be delivered to the room in excess
- ✓ **W okresie kwarantanny, w celu ograniczenia kontaktu i wizyt w pokoju, standardowe artykuły (szampon, odżywka, mydło, herbata, kawa itp.) zostaną dostarczone w nadwyżce**
- ✓ The room will be cleaned by the hotel's responsible staff
- ✓ **Pokój będzie sprzątnięty przez odpowiedzialny personel**
- ✓ To monitor your well-being, the hotel staff will call you at regular intervals and ask you the questions you need
- ✓ **Będziemy monitorować Twoje samopoczucie dzwoniąc w regularnych odstępstwach czasu**

- ✓ You will be provided with all the detailed information about the progress of your quarantine. The rules, duration and the quarantine process will be carried out in accordance with the established norms by the competent local authorities.
- ✓ Otrzymaś wszystkie szczegółowe informacje na temat przebiegu kwarantanny. Zasady, czas trwania i proces kwarantanny będą przeprowadzane zgodnie z ustalonymi normami przez właściwe władze lokalne.

Thank you for your trust, support and understanding.

I received 1 copy of this document by hand.

**Dziękujemy za zaufanie, wsparcie i zrozumienie.
Jeden egzemplarz tego dokumentu otrzymałem do ręki.**

I READ AND UNDERSTAND THE ABOVE.

I COMMIT TO I WILL COMPLY WITH ALL THE QUARANTINE PROCEDURE.

...../...../2021

NAME AND SURNAME / SIGNATURE

**ZAPOZNAŁEM SIĘ I ROZUMIEM POWYŻSZE POSTANOWIENIA.
ZOBOWIĄZUJĘ SIĘ DO PRZESTRZEGANIA WSZYSTKICH PROCEDUR ZWIĄZANYCH Z KWARANTANNĄ**

...../...../2021

IMIĘ I NAZWISKO / PODPIS